

i) De forholdsregler der er taget for at sikre at befolkningen straks og effektivt advares mod alle områder identificeret i henhold til artikel 5, stk. 2.

2. De kontraherende parter skal en gang om året på grundlag af seneste kalenderår opdatere de oplysninger, de har givet i medfør af denne artikel. De opdaterede oplysninger skal meddeles De Forenede Nationers generalsekretær senest den 30. april hvert år.

3. De Forenede Nationers generalsekretær skal tilsende de kontraherende stater alle således modtagne oplysninger.

Artikel 8

Lettelse og afklaring af overholdelse

1. De kontraherende stater er enige om at konsultere og samarbejde med hinanden angående gennemførelsen af denne konventions bestemmelser og i samarbejdets ånd virke sammen for at lette de kontraherende staters overholdelse af deres forpligtelser i henhold til denne konvention.

2. Hvis en eller flere kontraherende stater ønsker at afklare eller løse spørgsmål vedrørende en anden kontraherende stats overholdelse af bestemmelserne i denne konvention, kan den gennem De Forenede Nationers generalsekretær til den pågældende kontraherende stat fremsætte en anmodning om afklaring af spørgsmålet. En sådan anmodning skal ledsages af alle fornødne oplysninger. Fremsættelse af ubegrundede anmodninger om afklaring skal undlades og misbrug undgås. En kontraherende stat, der modtager en anmodning om afklaring skal gennem De Forenede Nationers generalsekretær inden 28 dage, forsyne den kontraherende stat, der har anmodet herom, med alle oplysninger, der kan bidrage til at afklare sagen.

3. Hvis den kontraherende stat, der har fremsat anmodningen, ikke gennem De Forenede Nationers generalsekretær modtager et svar inden fristens udløb eller skønner svaret på anmodningen om afklaring utilfredsstillende, kan den forelægge sagen via De Forenede Nationers generalsekretær på næste møde mellem de kontraherende stater. De Forenede Nationers generalsekretær skal til alle kontraherende sta-

(i) The measures taken to provide an immediate and effective warning to the population in relation to all areas identified under paragraph 2 of Article 5.

2. The information provided in accordance with this Article shall be updated by the States Parties annually, covering the last calendar year, and reported to the Secretary-General of the United Nations not later than 30 April of each year.

3. The Secretary-General of the United Nations shall transmit all such reports received to the States Parties.

Article 8

Facilitation and clarification of compliance

1. The States Parties agree to consult and cooperate with each other regarding the implementation of the provisions of this Convention, and to work together in a spirit of cooperation to facilitate compliance by States Parties with their obligations under this Convention.

2. If one or more States Parties wish to clarify and seek to resolve questions relating to compliance with the provisions of this Convention by another State Party, it may submit, through the Secretary-General of the United Nations, a Request for Clarification of that matter to that State Party. Such a request shall be accompanied by all appropriate information. Each State Party shall refrain from unfounded Requests for Clarification, care being taken to avoid abuse. A State Party that receives a Request for Clarification shall provide, through the Secretary-General of the United Nations, within 28 days to the requesting State Party all information which would assist in clarifying this matter.

3. If the requesting State Party does not receive a response through the Secretary-General of the United Nations within that time period, or deems the response to the Request for Clarification to be unsatisfactory, it may submit the matter through the Secretary-General of the United Nations to the next Meeting of the States Parties. The Secretary-General of the United Nations shall transmit the submission,